



**DESCRIBING NATURE BETWEEN IBN ZAYDUN AND
AHMAD SHAWQI**

By

DU SHENG

**Thesis Submitted to the School of Graduate Studies, Universiti Putra Malaysia,
in Fulfillment of the Requirements for the Degree of Doctor of Philosophy**

March 2024

FBMK 2024 9

All material contained within this project, including without limitation text, logos, icons, photographs and all other artwork, is copyright material of Centre for Universiti Putra Malaysia unless otherwise stated. Use may be made of any material contained within the thesis for non-commercial purposes from the copyright holder. Commercial use of material may only be made with the express, prior, written permission of Universiti Putra Malaysia.

Copyright © Universiti Putra Malaysia



الإهداء

إهداء أولاً إلى الوالد الطيب الحنون، الذي اختصر فيه سبحانه كل المعاني الإنسانية ليجمعها في شخصه، فقد كان نعم السراج ينير لي درب العلم والأدب منذ نعومة أظفاري حتى استواء عودي.

إلى الوالدة الكريمة سر وجودنا في هذه الدنيا، سهرت الليالي وتحملت الصعاب وهموم الحياة من أجلنا وكان أملها أن ترى ثمرة دينها ودنياها في أبنائها.

إلى خير رفيقة من أحببني وزادتني ثقة طوال المشوار الدراسي زوجتي الغالية، فقد احتملت معي مصاعب الدراسة.

إلى أخي وأختي الطيبين، شريكي رحلتي ومسيرتي...رفاقي دمعتي وضحكتي... في هذه الحياة ولولاها لضاقت على مساحة الدنيا وبهجتها.

إلى أساتذتي الأفاضل الذين مهدوا لي درب العلم
إلى أصدقائي الذين سحبوهم آقني جروحي فصارت عشبا ممطرا.

أهدي ثمرة جهدي إلى كل من ساعدني في إخراج هذا العمل الأكاديمي سائلا المولى عز وجل أن يجعله في ميزان حسناته وينفع به غيري.

بحث مقدم إلى قسم الدراسات العليا جامعة بوترا الماليزية استكمالاً لمتطلبات الحصول على درجة
الدكتوراه في اللغة العربية وآدابها

وصف الطبيعة بين ابن زيدون وأحمد شوقي

إعداد

دو شنغ

مارس ٢٠٢٤

المشرف : الدكتور محمد ذو الكفل إسماعيل

الكلية : كلية اللغات الحديثة والاتصال

وصف الطبيعة من الموضوعات الأثيرة التي عني بها الشعراء على مر العصور، فمنذ الجاهلية حتى العصر
الحاضر، كان الشعراء وما زالوا يرسمون صوراً للطبيعة ومظاهرها، سواء أكان ذلك من خلال أفرادها
بقصائد مستقلة أم مزجها بأغراض أخرى، وهذا أمر طبيعي؛ فالشاعر ابن بيئته، يعيش فيها، ويختلف
الشعراء في وصفهم للطبيعة. يهدف هذا البحث إلى دراسة الموازنة بين أشعار ابن زيدون وأحمد شوقي في
وصف الطبيعة، ويختلف الباحثون حول تأثير أحمد شوقي بأشعار ابن زيدون، فمنهم من يعتقدون أن
التقليد قائم في بعض إنتاجه، خاصة في المضمون، ولم يأت بشيء جديد. ومنهم من يرون أن الشاعر
أحمد شوقي استفاد من التراث الأدبي، وأجاد توظيفه في تكوين نصوصه الشعرية وإبداعه، وأتى بجديد في
قصائده. وبناء على ذلك يحاول هذا البحث الموازنة بين أشعارهما بغية الوصول إلى نقاط الاتفاق
والاختلاف في قصيدتيهما في وصف الطبيعة واستخلاص ألوانٍ جديدةٍ عند الشاعر أحمد شوقي من الفن
وإبداع الأساليب فيه. ويسعى البحث إلى تحقيق أربعة أهداف: أولاً: بيان أوصاف الطبيعة في أشعار

الشاعرين ابن زيدون وأحمد شوقي. ثانيا: تحليل الصور الفنية الشعرية في أشعارهما في وصف الطبيعة، وثالثا: كشف عناصر الاتفاق والاختلاف لوصف الطبيعة بين أشعارهما، رابعا: إبراز ظاهرة التجديد عند أحمد شوقي في وصف الطبيعة. وفي هذا البحث تم الاعتماد على الموازنة الأدبية وذلك بتطبيق المنهجين الاثنين: أولاً، منهج الموازنة، اختار الباحث قصائد ابن زيدون و أحمد شوقي في وصف الطبيعة حول الموضوعين: الطبيعة الصامتة، وهي المياه والزهور ، أما الطبيعة الحية، فهي الطيور والغزال، ثم يطبق الباحث القواعد ومقاييس المنهج للآمدي للوصول إلى نقاط الاتفاق و الاختلاف. وأما المنهج الثاني، فهو المنهج الوصفي التحليلي، والذي يقوم الباحث على وصف الظاهرة المدروسة ومراجعة قصائد الشاعرين من خلال دواوينهما، ثم للموازنة وتحليلها. لقد توصلت نتائج البحث إلى أن كلا الشاعرين قد أبدعا في توظيف التصوير البياني في وصف الطبيعة. وأثبت البحث بأن بينهما نقاط الاتفاق في تصويرها للطبيعة مثل استخدام الشاعرين كلمتي "البحر" كرمز للكرم و"الزهور" كرمز للجمال في الوصف، وكما أثبت البحث بأنهما كذلك يختلفان في بعض الجوانب الفنية والمضمونية في وصف الطبيعة، مثل استخدام ابن زيدون كلمة البحر رمزا للمدح والجود في الوصف، وأحمد شوقي استخدم كلمة البحر رمزا لنهر النيل وللجمال في وصف الطبيعة، واستخدم ابن زيدون الزهور رمزا لحسن الأخلاق في الوصف، وأحمد شوقي استخدم كلمة الزهور رمزا للفرح والربيع في الوصف. وأثبت البحث بأن أحمد شوقي مع أنه تأثر بأشعار ابن زيدون في جوانب كثيرة إلا أنه شاعر مبدع قد أتى بالتجديد والإبداع وتفرد به عن نظيره ابن زيدون.

الكلمات المفتاحية: ابن زيدون، أحمد شوقي، وصف الطبيعة، الموازنة، ظاهرة التجديد

الهدف الرابع من أهداف التنمية المستدامة: التعليم الجيد

Abstract of thesis presented to the Senate of Universiti Putra Malaysia in fulfilment
of the requirement for the degree of Doctor of Philosophy

**DESCRIBING NATURE BETWEEN IBN ZAYDUN AND
AHMAD SHAWQI**

By

DU SHENG

March 2024

Chairman : Muhd Zulkifli bin Ismail, PhD
Faculty : Modern Languages and Communication

Describing nature is one of the favorite characteristics that poets have been concerned with throughout the ages. Since the pre-Islamic era up to date, Poets are still describing nature and its manifestations, whether by singling it out with independent poems or gathering with other purposes. This is normal; due to the poet belongs to his environment, So the poets differ in their description of nature. This research aim is to make comparison between the poems of Ibn Zaydun and Ahmad Shawqi in the description of nature, Ahmed Shawqi was influenced by Ibn Zaydun's poems in terms of style and content, so he imitated his poetry. But the researcher found that most of the previous studies are on comparison between Ibn Zaydun and Ahmed Shawqi about their Nanniya poems. Therefore, there are few of these studies on the description of nature in their poems. In addition, no independent research relates to comparison between their poems in the description of nature that explains their poems objectively and artistically. Furthermore, there are some researchers and writers who disagree about Ahmed Shawqi's imitation. Some of them believe that he imitated the poems of the Andalusian poet Ibn Zaydun in some of his poetry productions, especially in

content, and he did not come up with anything new. Some of them believe that the poet Ahmed Shawqi benefited from the literary heritage, and was able to employ it in the composition of his poetic texts with his creativity despite temporal and spatial variables, and brought something new to his poems. This research tries to compare between their poems in order to reach the points of similarities and difference in their poems, then he analyzes the artistic image through which the two poets described nature and its items, and the most important mechanisms that they relied on to embody those images, such as the arts of simile, metonymy and metaphor, It also draws similarities and differences in the characteristics of their poetry. Ahmed Shawky's embodiment of colors of art and the creation of new methods in his works for describing nature, this is to achieve four main objectives of current research: First: Explaining the descriptions of nature in the poems of the two poets Ibn Zaydoun and Ahmed Shawqi. Second: the comparison between the description of nature in the poetry of Ibn Zaydun and Ahmad Shawqi. Third: Analysis of the poetic artistic image in their poems. Fourth: A revelation of the elements of artistic creativity in Ahmed Shawky's poems describing nature. In this study, the researcher relies on the literary comparison by applying the two research methods: Firstly, the comparison method, the researcher selected poems by Ibn Zaydun and Ahmad Shawqi that describe nature focusing on two themes: still nature, which includes water and flowers, and living nature, which includes birds and gazelles. Then, the researcher applies the rules and standards of the Amidi's method to identify points of similarities and difference between both poets. Secondly, the method which will be utilized within, it is the descriptive and analytical method, which is based on a researcher to describe the studied phenomenon and review the poems of the two poets through their diwans, and then compare and analyze them. The research proved that there are points of agreement

in their depiction of nature, such as both poets using the word "sea" as a symbol of generosity and "flowers" as a symbol of beauty in their descriptions. However, the research also showed that they differ in some artistic and substantive aspects of describing nature, for example, Ibn Zaydun used the word "sea" as a symbol of praise and generosity in descriptions, while Ahmad Shawqi used it as a symbol of the Nile River and beauty in describing nature. Ibn Zaydun used "flowers" as a symbol of good morals in descriptions, while Ahmad Shawqi used them as symbols of joy and spring. The research also demonstrated that although Ahmad Shawqi was influenced by Ibn Zaydun in many aspects, he was an innovative and creative poet who brought novelty and uniqueness, distinguishing himself from his counterpart Ibn Zaydun.

Keywords: Ahmad Shawqi, Comparison, Creativity Phenomenon Describing Nature, Ibn Zaydun.

SDG: GOAL 4: Quality Education

Abstrak tesis yang dikemukakan kepada Senat Universiti Putra Malaysia sebagai memenuhi keperluan untuk ijazah Doktor Falsafah

GAMBARAN ALAM ANTARA IBN ZAYDUN DAN AHMAD SHAWQI

Oleh

DU SHENG

Mac 2024

Pengerusi : Muhd Zulkifli bin Ismail, PhD
Fakulti : Bahasa Moden dan Komunikasi

Gambaran alam adalah salah satu topik yang digemari penyair sepanjang zaman. Sejak zaman pra-Islam hingga sekarang, penyair masih melakarkan gambaran unsur alam, sama ada menjadikannya sebagai tema utama dalam puisi mahupun dengan menggandingkannya dengan tema-tema puisi yang lain. Perkara ini adalah sesuatu yang bukan aneh kerana penyair adalah anak kepada persekitarannya dan dia hidup di dalam persekitaran tersebut. Penyair juga berbeza dalam huraian mereka tentang unsur alam semula jadi. Kajian ini bertujuan untuk membuat kajian bandingan antara puisi Ibn Zaydun dan Ahmad Shawqi dalam menggambarkan unsur alam. Para pengkaji berbeza pendapat tentang pengaruh Ibn Zaydun terhadap puisi Ahmad Shawqi. Sebahagian daripada mereka mengatakan bahawa imitasi wujud dalam beberapa hasil karyanya terutama dari segi tema dan kandungan, dan dia tidak membawa sesuatu yang baharu. Sebahagian yang lain pula berpendapat bahawa penyair Ahmad Shawqi memanfaatkan sumber dari sastera warisan dalam kreativitinya mengarang puisi, dan seterusnya menghasilkan pembaharuan. Sehubungan itu, kajian ini cuba membuat kajian perbandingan untuk mencari titik persamaan dan perbezaan di antara puisi

mereka dalam menggambarkan alam dan selanjutnya mencari unsur pembaharuan yang dibawa oleh penyair Ahmad Shawqi dalam seni dan gaya puisinya. Kajian ini meletakkan empat matlamat; Pertama: Menjelaskan unsur alam dalam puisi penyair Ibn Zaydun dan Ahmad Shawqi. Kedua: Menganalisis gambaran seni puisi dalam puisi mereka dalam menggambarkan alam. Ketiga: Menjelaskan unsur persamaan dan perbezaan dalam menggambarkan alam antara puisi mereka. Keempat: Menonjolkan pembaharuan yang dibawa oleh Ahmad Shawqi dalam gambaran alam. Dalam penyelidikan ini, kajian perbandingan dilaksanakan dengan mengaplikasikan dua pendekatan: Pertama, pendekatan perbandingan, iaitu dengan memilih puisi Ibn Zaydun dan Ahmad Shawqi yang menghuraikan alam dalam dua topik utama iaitu alam yang statik seperti air dan bunga, dan alam yang hidup bergerak, seperti burung dan rusa. Pendekatan ini akan mengaplikasikan piawai al-Amidi untuk mencari titik persamaan dan perbezaan yang dikehendaki. Pendekatan yang kedua pula adalah pendekatan deskriptif dan analitikal, iaitu pengkaji menghuraikan fenomena yang dikaji menerusi puisi kedua-dua penyair, kemudian membuat perbandingan dan analisis. Hasil kajian mendedahkan bahawa kedua-dua penyair hebat dalam menggunakan gambaran seni bayani dalam menggambarkan alam. Kajian membuktikan bahawa terdapat titik persamaan di antara mereka dalam penggambaran alam, seperti penggunaan perkataan "laut" oleh kedua-dua penyair sebagai simbol kemurahan hati dan "bunga" sebagai simbol keindahan dalam huraian. Kajian ini juga membuktikan bahawa mereka berbeza dalam beberapa aspek teknikal dan kandungan dalam menggambarkan alam, seperti penggunaan perkataan laut oleh Ibn Zaydun sebagai lambang kepada kemurahan hati dan kebaikan, manakala Ahmad Shawqi menggunakan perkataan "laut" sebagai simbol kepada Sungai Nil dan keindahan alam. Ibn Zaydun menggunakan bunga sebagai simbol akhlak yang baik, manakala Ahmad

Shawqi menggunakan perkataan "bunga" sebagai simbol kegembiraan dan suasana musim bunga. Kajian turut membuktikan bahawa Ahmad Shawqi, walaupun berada di bawah pengaruh Ibn Zaydun dalam banyak aspek dalam karyanya, adalah seorang penyair kreatif yang berjaya membawa unsur inovasi dan kreativiti untuk membezakan dirinya daripada Ibn Zaydun.

Kata kunci: Ahmad Shawqi, Fenomena Kreativiti, Gambaran Alam, Ibn Zaydun, Perbandingan,

SDG: MATLAMAT 4: Pendidikan Berkualiti

الشكر والتقدير

أحمد الله حمداً كثيراً وأشكره شكراً جزيلاً على ما أتمّ من نِعْمِهِ عليّ، لأبّلع بهذا الجهد المتواضع غايته، لتكون هذه الأطروحة التي أبتغي بها علماً نافعاً.

وبعد، فإنه لا يسعني إلا أن أتقدم، عرفاناً بالجميل، بخالص شكري وعظيم تقديري للأستاذ الدكتور محمد ذو الكفل إسماعيل الذي كان لتوجيهاته القيمة وإرشاداته العلمية وملاحظاته السديدة أثر بالغ في أن ترى أطروحتي النور، محققة الهدف المبتغى.

وكذلك أتوجه بخالص شكري وامتناني للمشرف المساعد: الدكتور سيد نور الأعلى سيد عبد الله على الوقت والجهد المبذولين، والإرشاد القيم في أثناء كتابة هذه الأطروحة، وكذلك للمشرف المساعد الثاني: الدكتور وان محمد وان سولونج الذي لم ييخل على بوقته من أجل المراجعة والنصح والإرشاد والمعلومات القيمة. ولا يفوتني أن أشكر الأستاذ الدكتور عبد الرؤوف حسن والدكتور محمد أزيدان ابن عبد الجبار على محاضراتهما القيمة في دراستي الجامعية فقد كانا عوناً لي في بداية دراستي .

والشكر والتقدير موصولان للأساتذة الأفاضل أعضاء لجنة المناقشة الذين تفضلوا بقبول مناقشة هذه الأطروحة.

كما أتقدم بالشكر الجزيل إلى كل من أعانني بجهد أو وقته أو دعائه، من الأهل والأقارب والأصدقاء.

This thesis was submitted to the Senate of Universiti Putra Malaysia and has been accepted as fulfilment of the requirements for the degree of Doctor of Philosophy. The members of the Supervisory Committee were as follows:

Muhd Zulkifli bin Ismail, PhD

Senior Lecturer
Faculty of Modern Languages and Communication
Universiti Putra Malaysia
(Chairman)

Wan Muhammad bin Wan Sulong, PhD

Senior Lecturer
Faculty of Modern Languages and Communication
Universiti Putra Malaysia
(Member)

Syed Nurulakla bin Syed Abdullah, PhD

Senior Lecturer
Faculty of Modern Languages and Communication
Universiti Putra Malaysia
(Member)

ZALILAH MOHD SHARIFF, PhD

Professor and Dean
School of Graduate Studies
Universiti Putra Malaysia

Date: 12 September 2024

فهرس الموضوعات

| | الصفحة |
|-------|------------------------------------|
| i | ملخص |
| iii | ABSTRACT |
| vi | ABSTRAK |
| ix | الشكر والتقدير |
| x | APPROVAL |
| xii | DECLARATION |
| xviii | قائمة الجداول |
| xx | قائمة الرسوم التوضيحية |
| | الفصل |
| 1 | ١ تمهيد |
| 1 | ١,١ المقدمة |
| 4 | ١,٢ مشكلة البحث |
| 10 | ١,٣ أسئلة البحث |
| 11 | ١,٤ أهداف البحث |
| 11 | ١,٥ أهمية البحث |
| 12 | ١,٦ حدود البحث |
| 12 | ١,٦,١ الحدود الموضوعية |
| 15 | ١,٦,٢ الحدود الزمنية |
| 17 | ١,٧ التعريف بمصطلحات البحث |
| 19 | ١,٨ الخلاصة |
| 20 | ٢ الدراسات السابقة |
| 20 | ٢,١ المقدمة |
| 21 | ٢,٢ مفهوم الموازنة العربية النقدية |
| 21 | ٢,٢,١ التعريف |

| | | |
|-----|---|----------|
| 24 | الموازنة بين الشعراء عند النقاد القدامى والمحدثين | ٢,٢,٢ |
| 40 | الفرق بين دراسة الموازنة والمقارنة | ٢,٢,٣ |
| 43 | أحدث الدراسات العربية في مجالات الموازنة | ٢,٢,٤ |
| 45 | مفهوم وصف الطبيعة في الأدب العربي | ٢,٣ |
| 46 | تعريف الطبيعة | ٢,٣,١ |
| 48 | ابن زيدون ووصف الطبيعة | ٢,٣,٢ |
| 52 | أحمد شوقي ووصف الطبيعة | ٢,٣,٣ |
| 55 | أحدث الدراسات العربية في مجالات وصف الطبيعة | ٢,٣,٤ |
| 59 | ابن زيدون | ٢,٤ |
| 59 | مكانته الأدبية وخلفيته | ٢,٤,١ |
| 60 | الدراسات حول طرقه الفنية شكلاً ومضموناً | ٢,٤,٢ |
| 67 | أحمد شوقي | ٢,٥ |
| 67 | مكانته الأدبية وخلفيته | ٢,٥,١ |
| 68 | الدراسات حول طرقه الفنية شكلاً ومضموناً | ٢,٥,٢ |
| 72 | دراسات الموازنة حول ابن زيدون وأحمد شوقي | ٢,٦ |
| 72 | القصائد النونية بين ابن زيدون وأحمد شوقي | ٢,٦,١ |
| 75 | المناقشة حول تطور الدراسات في هذا الموضوع | ٢,٦,٢ |
| 76 | الخلاصة | ٢,٧ |
| 78 | منهج البحث | ٣ |
| 78 | المقدمة | ٣,١ |
| 79 | منهج الدراسة | ٣,٢ |
| 80 | منهج الموازنة | ٣,٢,١ |
| 85 | منهج المقارنة | ٣,٢,٢ |
| 91 | المنهج الوصفي التحليلي | ٣,٢,٣ |
| 95 | عينة البحث | ٣,٣ |
| 95 | حجم عينة البحث | ٣,٣,١ |
| 99 | طريقة اختيار العينة | ٣,٣,٢ |
| 101 | جمع المعلومات | ٣,٤ |

| | | |
|-----|--|----------|
| 103 | تحليل المعلومات | ٣,٥ |
| 103 | طريقة تحليل اللغة الشعرية | ٣,٥,١ |
| 105 | طريقة تحليل أساليب التعبير الشعرية | ٣,٥,٢ |
| 111 | طريقة تحليل الصورة الشعرية | ٣,٥,٣ |
| 118 | طريقة تحليل جوانب الاتفاق والاختلاف | ٣,٥,٤ |
| 123 | طريقة في الكشف عن عناصر الاتفاق والاختلاف | ٣,٥,٥ |
| 127 | عملية صدق البيانات | ٣,٦ |
| 128 | الخلاصة | ٣,٧ |
| 129 | التحليل والمناقشة | ٤ |
| 129 | المقدمة | ٤,١ |
| 132 | وصف الغزال بين الشعاعين ابن زيدون وأحمد شوقي | ٤,٢ |
| 132 | وصف الغزال لابن زيدون: | ٤,٢,١ |
| 134 | وصف الغزال لأحمد شوقي: | ٤,٢,٢ |
| 137 | الصور الشعرية الفنية في قصائدهما لوصف الغزال | ٤,٢,٣ |
| 150 | تحليل الاتفاق والاختلاف بين أشعارهما لوصف الغزال | ٤,٢,٤ |
| 163 | ظاهرة التجديد عند أحمد شوقي في وصف الغزال | ٤,٢,٥ |
| 166 | وصف الطيور بين الشعاعين ابن زيدون وأحمد شوقي | ٤,٣ |
| 167 | وصف الطيور عند ابن زيدون: | ٤,٣,١ |
| 171 | وصف الطيور عند أحمد شوقي | ٤,٣,٢ |
| 176 | الصور الشعرية الفنية في قصائدهما لوصف الطيور | ٤,٣,٣ |
| 187 | تحليل الاتفاق والاختلاف بين أشعارهما لوصف الطيور | ٤,٣,٤ |
| 202 | ظاهرة التجديد عند أحمد شوقي في وصف الطيور | ٤,٣,٥ |
| 204 | وصف المياه بين الشعاعين ابن زيدون وأحمد شوقي | ٤,٤ |
| 205 | وصف المياه عند ابن زيدون | ٤,٤,١ |
| 209 | وصف المياه عند أحمد شوقي | ٤,٤,٢ |
| 217 | الصورة الشعرية الفنية في قصائدهما لوصف المياه | ٤,٤,٣ |
| 228 | تحليل الاتفاق والاختلاف بين أشعارهما لوصف المياه | ٤,٤,٤ |
| 240 | ظاهرة التجديد عند أحمد شوقي في وصف المياه | ٤,٤,٥ |

| | | |
|-----|-------|--|
| 243 | ٤,٥ | وصف الزهور بين الشعارين ابن زيدون وأحمد شوقي |
| 244 | ٤,٥,١ | وصف الزهور لابن زيدون |
| 251 | ٤,٥,٢ | وصف الزهور لأحمد شوقي |
| 255 | ٤,٥,٣ | الصور الشعرية الفنية في قصائدهما لوصف الزهور |
| 265 | ٤,٥,٤ | تحليل الاتفاق والاختلاف بين أشعارهما لوصف الزهور |
| 273 | ٤,٥,٥ | ظاهرة التجديد عند أحمد شوقي في وصف الزهور |
| 276 | ٤,٦ | الخلاصة |

| | | |
|-----|-----|-----------------------|
| 279 | ٥ | خاتمة البحث |
| 279 | ٥,١ | المقدمة |
| 280 | ٥,٢ | خلاصة النتائج |
| 286 | ٥,٣ | التوصيات والاقتراحات |
| 288 | | المصادر والمراجع |
| 310 | | ملحق البحث |
| 322 | | السيرة الذاتية الباحث |
| 323 | | قائمة المنشورات |

قائمة الجداول

| الصفحة | جدول |
|--------|--|
| 14 | ١,١ تحديد البحث لقصائد ابن زيدون الأندلسي وقصائد أحمد شوقي المصري |
| 27 | ٢,١ المعايير للآمدي |
| 31 | ٢,٢ المعايير لابن رشيق |
| 34 | ٢,٣ المعايير لابن الأثير |
| 37 | ٢,٤ المعايير لأدونيس |
| 39 | ٢,٥ المعايير لكمال أبو ديب |
| 100 | ٣,١ اختيار العينات من ديواني ابن زيدون وأحمد شوقي في وصف الطبيعة |
| 102 | ٣,٢ جمع البيانات وتحليلها |
| 121 | ٣,٣ بيان أغراض الأسلوب الخبري |
| 122 | ٣,٤ تقسيم الأسلوب الإنشائي الطلبي إلى خمسة أنواع |
| 122 | ٣,٥ الصيغ المتعددة للإنشاء غير الطلبي |
| 124 | ٣,٦ اكتشاف العناصر في الاتفاق والاختلاف بين قصائد الشعاعين في هذا البحث |
| 125 | ٣,٧ كلمة (البحر) في نقاط الاتفاق والاختلاف بين قصائد الشعاعين |
| 126 | ٣,٨ كلمة (الغزال) في نقاط الاتفاق والاختلاف بين قصائد الشعاعين |
| 161 | ٤,١ عناصر الاتفاق والاختلاف بين أشعار ابن زيدون وأحمد شوقي في وصف الغزال |
| 201 | ٤,٢ عناصر الاتفاق والاختلاف بين أشعار ابن زيدون وأحمد شوقي في وصف الطيور |

238 عناصر الاتفاق والاختلاف بين أشعار ابن زيدون وأحمد شوقي في وصف المياه ٤,٣

272 عناصر الاتفاق والاختلاف بين أشعار ابن زيدون وأحمد شوقي في وصف الزهور ٤,٤



قائمة الرسوم التوضيحية

| الصفحة | شكل |
|--------|--|
| 84 | ٣,١ تطبيق الباحث لمنهج الأمدي وبعض معاييره في البحث |
| 90 | ٣,٢ استخدام النظريات من المدرستين الأدبيتين في البحث |
| 93 | ٣,٣ خطوات منهج التحليلي الوصفي |
| 95 | ٣,٤ تشكيل المنهج التحليلي الوصفي في هذا البحث |
| 98 | ٣,٥ اختيار النماذج الشعرية في هذا البحث |

الفصل الأول

تمهيد

١،١ المقدمة

إن الشعر من أرقى الفنون الأدبية؛ فهو صورة من صور الحياة التي يعبر فيها الشاعر عن أفكاره وعواطفه وفق المتغيرات الزمانية والظروف الاجتماعية والبيئية، بالإضافة إلى ما يتوفر فيه من خصائص فنية وجمالية مثل توظيفه لعناصر الطبيعة بمختلف أنواعها. فوصف الطبيعة من الموضوعات الأثيرة التي عني بها الشعراء على مر العصور، فمنذ الجاهلية حتى العصر الحاضر، كان الشعراء يرسمون صوراً للطبيعة ومظاهرها وما زالوا، سواء أكان ذلك من خلال أفرادها بقصائد مستقلة أم مزجها بأغراض أخرى، وهذا أمر طبيعي؛ فالشاعر ابن بيئته، يعيش فيها، ولا بد أن تكون أدواته ومواضيعه الشعرية نابغة من تلك البيئة شاء أم أبى (فيروزجاني ومعاونة، ٢٠٢٣: ١٨٨-٢٠٥). يلجأ الشعراء للطبيعة دائماً ويعتبرونها مصدر إلهام لهم، يأوون إليها متأملين ظواهر الحياة والكون، ويستمدون منها وحي الشعر، فالطبيعة مصدر الوحي، وملهمة الفنان، ومنبع الإلهام وتهوى إليها أفئدة الناس مهما اختلفت ثقافتهم وبيئتهم، والإنسان بفطرته مغرم بالطبيعة، مقدس لجمالها، يشاركها أشجانه وخواطره ويبادلها أفكاره ويشركها مسرّاته وعزاه.

ابن زيدون هو أبو الوليد أحمد بن عبد الله بن أحمد بن غالب بن زيدون المخزومي، ولد بقرطبة سنة ٣٩٤هـ لوالدين هو وحيدهما، وهو سليل أسرة اشتهر أفرادها بالعلم والأدب، وكانت هذه الأسرة تنتمي إلى أصل رفيع، فهي تنتسب لمخزوم من قبيلة قريش، وهي من القبائل التي وفدت على الأندلس، وتوطنت في جهات قرطبة (أرحومة، ٢٠٢١: ٣). ويعد ابن زيدون أحد الشعراء البارزين الذين أسهموا في إحياء

النهضة الفكرية والأدبية من خلال أشعارهم في الأندلس؛ إذ هو رائد من رواد الأدب الأندلسي نظراً لبراعته في النثر والشعر على حدٍ سواء، ومن أشعاره التي عرفت صدئاً كبيراً في أرجاء الأدب على مَرِّ العصور الأدبية، إن عملية التأثير والتأثر عملية تبادلية تاريخية قديمة وحديثة لا تنقطع، فهي تسير منذ بدء التاريخ وعلى جميع المستويات التي من الممكن أن يجيها الإنسان في كلِّ مكان وزمان، وهذه التبادلية لا تتوقف عند مستوى بعينه، إنما يراها الباحثون واضحة سياسياً واقتصادياً وفكرياً واجتماعياً وأدبياً، وفن الشعر أحد هذه المناحي التي تؤكد عملية التأثير والتأثر والأخير منطلقة الإعجاب، والثنائية (التأثير والتأثر) تؤكد امتزاج الثقافات، وتلاقح التجارب في صور إنسانية واسعة المدى وهذا ما ظهر في الأدب العربي الحديث (قريش، ٢٠١٥: ٧).

لقد انتظمت البلاد العربية في فترة من الفترات، نهضة أدبية شاملة، كان للشعر والشعراء نصيب وافر منها؛ حيث برز الشعراء يتنافسون بألوان الشعر المختلفة، فمنهم من تأثر بالتراث القديم، ومنهم من تأثر بالتيارات الحديثة ومنهم من جمع بين القديم والحديث، فأحمد شوقي استطاع أن يجمع ما بين الشعر التقليدي القديم والحديث، بحكم تعلُّمه في أوروبا، ومن ثم السفر إليها منفيّاً، فتأثر أحمد شوقي بإنتاج أشعار ابن زيدون في النمط والمضمون فعارض أشعاره (عطوي، ١٩٧٨: ٤٤)، لكن الباحث وجد أن المصادر أو المراجع في هذه الدراسة لم تعط الموضوع ما يستحقه من الدراسة إلا في بعض الجوانب التي اهتمت بها مثل التي تتحدث عن أحمد شوقي وابن زيدون في قصيدتيهما النونية فقط، فيجري الباحث الدراسة الجديدة، فيحاول دراسة الموازنة بين أشعار ابن زيدون وأحمد شوقي في وصف الطبيعة بغية الوصول إلى نقاط الالتقاء والاختلاف في قصيدتيهما، وكيف استطاع أحمد شوقي أن يخرج من فلك ابن زيدون في بعض أبيات القصيدة شكلاً وموضوعاً دون أن يحدث خللاً في هذه المحاكاة، ويحلل الصورة الفنية التي رسمها الشاعران من خلال الطبيعة وعناصرها، وأهم الآليات التي اعتمدا عليها لتجسيد تلك

الصور، كفنون التشبيه، الكناية والاستعارة، كذلك يستخلص فيها أوجه الاتفاق والاختلاف في خصائص شعريهما. ويتبين تجسيد أحمد شوقي لألوانٍ جديدةٍ من الفن وإبداع الأساليب في وصف الطبيعة.

والدراسات السابقة حول هذا البحث، لا يتوفر منها ما هو متخصصٌ بموازنة وصف الطبيعة في قصيدتيهما، ولم تفرد دراسة مستقلة حتى تتبين بين قصائدهما موضوعياً وفتياً، ولم تعط الموضوع ما يستحقه من الدراسة إلا في بعض الجوانب التي اهتمت بها مثل التي تتحدث عن ابن زيدون وأحمد شوقي في قصيدتهما النونية.

اشتمل البحث على خمسة فصول، يتناول الفصل الأول مبادئ رئيسة لهذا البحث، وعرضَ مشكلة البحث، حيث أكدت الدراسات السابقة أنَّ مشكلة البحث موجودة وواقعية، واعتمد على مشكلة الدراسة في التصدي للإجابة عن أسئلة البحث وأهدافه، كما بيّن الباحث أهمية البحث وحدوده؛ والفصل الثالث يتناول مناهج البحث، فيستند في محاولة الباحث للبحث في هذا الموضوع على ثلاثة مناهج أساسية: منهج الموازنة، منهج المقارنة، والمنهج الوصفي التحليلي، من حيث المنهج الوصفي في الجانب النظري من البحث، ويقوم الباحث على وصف الظاهرة المدروسة ومراجعة قصائد الشعارين من خلال دواوينهما، وخصص الباحث المنهج التحليلي لدراسة الجانب التطبيقي، ويتناول الفصل الرابع موازنة قصائد ابن زيدون وأحمد شوقي في الصورة الشعرية الفنية وأسلوب علم المعاني في وصف الطبيعة وتحليل هذه القصائد من خلال استخدام منهج الأمدي ومقاييسه، ثم استخراج عناصر الاتفاق والاختلاف بينها، وبيان ظاهرة التجديد عند أحمد شوقي في وصف الطبيعة. أما منهج المقارنة، فاستخدم الباحث بعض النظريات من المدرستين الفرنسية و الأمريكية الأدبيتين في هذه الدراسة، لأن الباحث يرى أن الشعارين قد حدث التأثير بينهما، كما ذكر النقاد والأدباء في السابق أن أحمد شوقي قد تأثر بأشعار

ابن زيدون فعارض أشعاره في وصف الطبيعة، ولهما الصلات التاريخية، فالمدرسة الفرنسية التي تقوم على المنهج التاريخي، واستقصاء ظواهر عملية التأثر والتأثير بين الشعاعين. أما المدرسة الأمريكية فيرى الباحث أنها تركز الاهتمام على الجوهر الأدبي للظاهرة المدروسة، وتقوم أساساً على عنصر الزمن لتكشف عن تأثير اللاحق بالسابق، بحيث يكون على الناقد أن يعرف خصائص النص الذي ينقده وما قد أضيف إليه منها أو عدل عنه إلى غيرها، فكان من ثم الجديد أو المخترع، فيمكن الباحث بهذه النظرية الأمريكية سيكشف عن ظاهرة التجديد عند أشعار أحمد شوقي من جوانب الصور الشعرية الفنية. و في الفصل الخامس فيخرج الباحث بجملة من الاستنتاجات، ويقدم التوصيات والاقتراحات.

ومن الصعوبات التي واجهت الباحث لإتمام هذا البحث: كثرة المراجع التي تتحدث عن المفهوم النظري العام للصور الشعرية، وفي المقابل ندرتها حول الإجراء التطبيقي في الموازنة بين أشعارها في وصف الطبيعة، وصعوبة الحصول على بعض المصادر والمراجع، وكذلك بعض العسر في جانب المقارنة التطبيقية وفهم معاني القصائد القديمة، رغم ذلك فقد سعى الباحث بكل جهده وحاول أن يخطو خطوات أولية نحو تقديم دراسة تحليلية.

١,٢ مشكلة البحث

وصف الطبيعة من الموضوعات الأثيرة التي عني بها الشعراء على مرّ العصور، فمنذ الجاهلية حتى عصرنا الحاضر، كان الشعراء يرسمون صوراً للطبيعة ومظاهرها وما زالوا، سواء أكان ذلك من خلال أفرادها بقصائد مستقلة أم مزجها بأغراض أخرى، وهذا أمر طبيعي؛ لأن الشاعر ابن بيئته، يعيش فيها، ويحتك بمظاهرها، ويتنسم هواءها، ويفيد من بعضها في ممارسات حياته اليومية (الكفاوين، ٢٠٢٠). فقد كان

يشغف ابن زيدون بطبيعة الأندلس الساحرة حتى فتنته واستبدت بوجدانه وفكره، فوهب نفسه لجمالها وأصغى لمناجاتها، وترجم عنها أسرارها وتغنى بجمالها ووصفه في صور مختلفة. وكذلك أحمد شوقي شاعر من الشعراء البارزين المعاصرين اهتم بوصف الطبيعة خاصة الطبيعة المصرية، فتأثر أحمد شوقي بأشعار ابن زيدون فعارض أشعاره في وصف الطبيعة كما بين الصديق وآخرون (٢٠١٧)، ومع ذلك تفرد أحمد شوقي في أشعاره لوصف الطبيعة حتى يقول شوكت: "وإذا نظرنا إلى الوصف في شعر شوقي فسوف تطالعنا لوحات فنية تكاد تنطق سر الإعجاز الفني لهذه المخيلة التي تمتلك تلك القدرة الفريدة على تركيب الصور ومزجها بألوان مصفاة لتخرجها مجلوة تكاد وتتحرك (١٩٨٥ : ١٣٤). وقالت بنت عبد الخالق أيضا: "والحق أن شوقي قد قضى للطبيعة المصرية حقها وقد أجاد وصفها وحلق فيها بخياله ما شاء أن يخلق وخاطبها وشخصها فجاء وصفه لها دقيقاً، يصور الروضة فيجيد عرض محاسنه ويجلوها في جمال أخاذ، ويصف القصر فتأخذك روعته وبهاؤه وجمال شرفاته، ويصف البحر فتحس بأواجه المتدفقه تغمرك برشاشها وزرقته الذاهية تسلبك النظر إليها والتحديق فيها" (١٩٩٠ : ٩٤-٩٥).

فاهتم أحمد شوقي بوصف الطبيعة فقد كانت الطبيعة عنده لوحة فنية رائعة حين شدا بجمال مصر وتغنى بنيلها وأرضها وسمائها وشمسها ونخيلها ومائها، وليس هذا بغريب عليه فقد كان يحب مصر ويعتز بجمالها وعظمتها ويصف هذا الحب في إحدى قصائده قائلاً (الحوي، ١٩٨٠ : ١٨٧):

أحبك مصر من أعماق قلبي وحبك في صميم القلب نام

لقد اختلف النقاد والدارسون في تأثير أحمد شوقي بقصائد ابن زيدون، فمنهم من يعتقدون أنه قلد قصائد الشاعر الأندلسي ابن زيدون في بعض إنتاجه، خاصة في الشكل والمضمون ولم يأت بشيء جديد مثل

ما عرض عطوي ذلك في كتابه ((أحمد شوقي أمير الشعراء)) فيقول: "تأثر أحمد شوقي، وهو في بلاد الأندلس، بشعر ابن زيدون، حتى لتحسب أن قصيدته النونية التي عارض بها قصيدة ابن زيدون. هي تنمة لها، أو هي من صلبها، نظراً للتقارب العظيم بين عاطفتي شوق ابن زيدون إلى محبوبته (ولادة بنت المستكفي)، وشوق شوقي إلى محبوبه الأكبر وطنه مصر" (١٩٧٨: ٤٤). وكما يقول الأديب: "وإذا انتقلنا من رسالة شوقي هذه إلى قصيدته (أندلسية) وجدنا أننا لا نحس بجو جديد، فكأن الرسالة مقتطعة من (الأندلسية) ببحرها وفافيتها وروحها الشعرية وعاطفتها... " (الأشتر، ١٩٥٩: ٩٦).

ومنهم من يرون أن الشاعر أحمد شوقي أتى بجديد في قصائده، مثل قول: "أدرك أحمد شوقي القيمة الفنية في الموروث الثقافي والشعري وسيرورة النصوص الشعرية زماناً ومكاناً لذا استفاد من التراث الأدبي، وأجاد توظيفه في تكوين نصوصه الشعرية وإبداعه فيها بالرغم من المتغيرات الزمانية، والمكانية التي طرأت على روح العصر" (عاني، ٢٠١٨: ٤٨٣). وكما يقول: "والواضح أن شوقيًا استطاع أن يستقل بشخصيته الشعرية والفنية؛ حيث سبر أغوار قصيدة ابن زيدون، واستطاع أن يأتي برؤية مختلفة وتصور جديد وأسلوب مستقل" (المحالي، ٢٠١٧: ٤٦٧).

لقد اختلفت الطائفتان في تأثر أحمد شوقي ببعض قصائد ابن زيدون، فتعتقد الطائفة الأولى أن أحمد شوقي مجرد أن يقلد قصائد ابن زيدون في الشكل والمضمون، ولم يأت بشيء جديد. أما الطائفة الثانية فهي ترى أنه يقلدها ويأتي بشيء جديد. حول هذا الاختلاف فيريد الباحث أن يدرسه في هذه الدراسة حتى يتبين حقيقة الأمر فهل كان أحمد شوقي هو مقلداً مخلصاً أو مقلداً مبدعاً؟!

وإن المصادر أو المراجع في هذه الدراسة لم تعط الموضوع ما يستحقه من الدراسة إلا في بعض الجوانب التي اهتمت بها مثل التي تتحدث عن أحمد شوقي وابن زيدون في قصيدتهما النونية، فبعض الباحثين درسوا تأثير أحمد شوقي بشعر ابن زيدون، ويعتقدون أنه قلد قصائد الشاعر الأندلسي ابن زيدون في بعض إنتاجه، خاصة في الشكل والمضمون ولم يأت بشيء جديد مثل ما يقول الأشرم كما ذكر الباحث في السابق، وكذلك يجد الباحث قليلاً من الدراسات السابقة التي تتعلق بأن أحمد شوقي تأثر بقصائد ابن زيدون، حتى يستطيع أحمد شوقي أن يخرج من فلك ابن زيدون في قصائده، ويأتي بجديد فيها، فهذه المصادر والمراجع التي يبينها الباحث كما يلي:

على سبيل المثال: مبارك (٢٠١٢) حيث أراد أن يبين في دراسته أغلاط النقاد الذين تصدوا قديماً أو حديثاً للموازنة بين الشعراء، وجاءت الموازنة بين القصائد النونية لأحمد شوقي وابن زيدون، وأن يضع ميزاناً يعتمد عليه في وزن ما للشعراء من الحسنات والسيئات. وحاول الأشرم (١٩٥٩) في كتابه أن يدرس إنتاج شوقي الأندلسي فهي دراسة تطبيقية، وفي الفصل الثاني تحدث الكاتب عن دراسة نونية (أندلسية)، فعمل مقارنة بين نونية أحمد شوقي وابن زيدون في قصيدتين، وشرح معانيها، كما عرض لكل أثر منه في الجو الذي شهد ولادته، وقارن بين ما قاله الشاعر وما رأته عيناه، ليرى الرصيد الأندلسي في أبياته، وامتحن طبيعة العوامل التي كانت تحيط به في منفاه ويرسم بدقة الخط البياني لما أصاب شخصية الشاعر وفنه من تطور خلال هذه المرحلة العصبية من تاريخ حياته. قد ذكر عطوي مسبقاً عن تأثير أحمد شوقي بشعر ابن زيدون، وهو في بلاد الأندلس، حتى لتحسب أن قصيدته النونية التي عارض بها قصيدة ابن زيدون و هي تنتم لها، أو هي من صلبها، نظراً للتقارب العظيم بين عاطفتي شوق ابن زيدون إلى محبوبته «ولادة بنت المستكفي» الشاعر، وشوق شوقي إلى محبوبه الأكبر وطنه مصر (١٩٧٨: ٤٤).

وفي مجال البحوث فتناول المحائلي (٢٠١٧) في بحثه عرضاً لأهم ملامح محاكاة شوقي لابن زيدون في نونيته التي استطاع شوقي أن يجسد فيها معاناته التي عاشها، وكيف استطاع أن يخرج من فلك ابن زيدون في بعض أبيات القصيدة شكلاً وموضوعاً دون أن يُحدث خللاً في هذه المحاكاة، وكيف أن شوقي ألبس القصيدة حلّة جديدة بطريقته الخاصة. من خلال الموازنة فوجد الباحث أن شوقيًا استطاع أن يستقل بشخصيته الشعرية والفنية؛ حيث سبر أغوار قصيدة ابن زيدون، واستطاع أن يأتي برؤية مختلفة وتصور جديد وأسلوب مستقل. وقامت مريم ووهيبة (٢٠١٢) بدراسة بسيطة حول هذا النوع من الدراسة، أرادت معرفة مدى التقاء الأدب العربي الحديث بالأدب الأندلسي، فتناولتا موازنة بين الشاعر والأديب الأندلسي ابن زيدون وأمير الشعراء في العصر الحديث أحمد شوقي بغية الوصول إلى نقاط الالتقاء والاتفاق بين الشعارين اجتماعيًا، سياسيًا، أدبيًا وثقافيًا، وكنموذج للدراسة تناولتا قصيدتين لهما وهما نونية ابن زيدون الخالدة وأندلسية شوقي الشهيرة. كان لكل منهما شهرة كبيرة في مجال الأدب، فابن زيدون رائد الشعر الأندلسي، فما من أحد يدرس الأدب الأندلسي ولا يتطرق إلى هذا الشاعر الكبير، و شوقي أمير الشعراء في العصر الحديث، فكلاهما ترك بصمة في المجال الأدبي، كما تستنتج من هذه الدراسة أنه كان هناك تعارض كبير بين القصيدتين دلاليًا، بلاغيًا، أسلوبيًا؛ إذ تلتقي أندلسية شوقي مع نونية ابن زيدون في المستوى الدلالي فلاحظنا في كلا القصيدتين استعمال دلالة الحزن والشوق والحنين والأسى وذلك من خلال الاشتراك الكبير في الألفاظ الدالة على ذلك، وكذلك من الناحية البلاغية استخدم شوقي الخيال بكثرة حتى في المعنى، وتجد الباحثان تشابهاً في البديع في كلا القصيدتين من تكرار، وطباق وجناس.

وذكرت بنت حسن (٢٠١٧) الموازنة بين قصيدتيهما نونية ابن زيدون وأندلسية أحمد شوقي، وهي دراستها الأولى لهما إلا أنها وجدت بعض الجوانب الفنية التي تستحق الوقوف عندها وهذا ما جعلهما -أي القصيدتين- مدار حديث النقاد والباحثين، فضلاً عن تأكيد وحدة المشاعر الإنسانية وخلودها من

خلال قدرة الشاعر على توظيف تلك المشاعر والأحاسيس بطريقة يمكن لها أن تعبر عن الخلدات الإنسانية في كل زمان ومكان، لذا فقد خلص بحثها إلى تفضيل نونية ابن زيدون على أندلسية شوقي؛ وذلك نتيجة إلى ما وصلت إليه من خلال قراءتها وتحليلها لجانب من جوانب قصيدتيهما، ويمكن إجمال أسباب هذا التفضيل فيما يأتي: أولاً: اعتمد ابن زيدون أسلوب المفارقة وعقد الثنائيات الذي يقوم على أساس التضاد والتناقض الحاصل بين طرفين متقابلين داخل القصيدة. ثانياً: لغة ابن زيدون لغة متماسكة معبرة عن طبيعة عصره، إذ تمكّن من تطويعها لتناسب الأغراض العاطفية التي أراد التعبير عنها، بينما شوقي استخدم ألفاظاً تمتدّ إلى العصر الجاهلي مما اضطرت للرجوع إلى المعجم اللوقوف على معانيها. ثالثاً: اكتسب الرمز في قصيدة ابن زيدون أبعاداً إنسانية شاملة بينما اتسم رمز شوقي بالمحلية.

وتحدثت أيضاً بنت خميس (٢٠١٨) عن بحثها لدراسة صورة الغريب بين نونية ابن زيدون ونونية أحمد شوقي، وذلك من خلال تعريف الغربة، والفرق بينها وبين الاغتراب، ثم ميّزت بين نوعي الغربة، الغربة الداخلية (الغربة الزمانية)، والغربة الخارجية (الغربة المكانية). وأيضاً درست النويتين دراسة موازنة، وأشارت إلى ملامح الإبداع فيهما، ثم تناولت الموسيقى الخارجية، من حيث الوزن والقافية عند المبدعين، وأشارت بعدها إلى الخطاب الشعري في النويتين، وأهم السمات التي ميّزت كلّ شاعرٍ منهما في مخاطبته لعناصر الطبيعة. ثم انتقلت لدراسة الخيال، واعتمدت دراستها على مصادر الصورة الفنية عند الشعارين في نويتيهما، وعرضت أهم سماتهما عند كل منهما.

ومن خلال مراجعة المصادر والبحوث، لقد وجد الباحث أن معظم الدراسات السابقة قد دارت حول موازنة القصائد النونية بين ابن زيدون وأحمد شوقي في الشكل والمضمون، ولا يتوفر منها ما هو يخص موازنة وصف الطبيعة في القصائد التي اهتم بها الشاعران، ولم تفرد دراسة مستقلة حتى تتبين بين أشعارها

موضوعياً وفنياً، وكذلك لم تكشف ابتكار أحمد شوقي لألوانٍ جديدةٍ من الفن وإبداع الأساليب الجديدة في وصف الطبيعة. فيجري الباحث الدراسة الجديدة، ويبين أوصاف الطبيعة في أشعار الشعراء ابن زيدون وأحمد شوقي، ثم يحاول دراسة الموازنة بين أشعارهما في وصف الطبيعة بغية الوصول إلى نقاط الالتقاء والاختلاف في قصيدتيهما، ويحلل الصورة الفنية التي رسمها الشعراء من خلال الطبيعة وعناصرها، وأهم الآليات التي اعتمدا عليها لتجسيد تلك الصور، كفنون التشبيه، الكناية والاستعارة، كذلك يستخلص فيها أوجه الاتفاق والاختلاف في خصائص أشعارهما، حتى يتبين تجسيد أحمد شوقي لألوانٍ جديدةٍ من الفن في وصف الطبيعة وكيفية تلخيصه من قيود ابن زيدون وتفرد من أشعاره. فلماذا يحاول الباحث أن يقوم بدراسة في هذه القضايا بأقصى جهد في إكمال هذا البحث؛ لأنه سيعطي الجوانب المهمة التي لم تنل ما تستحقه من الدراسة.

١,٣ أسئلة البحث

(١) ما أوصاف الطبيعة في أشعار الشعراء ابن زيدون وأحمد شوقي؟

(٢) ما الصورة الشعرية الفنية في أشعار الشعراء ابن زيدون وأحمد شوقي في وصف الطبيعة؟

(٣) كيف يتفق الشعراء و يختلفان في وصفهما للطبيعة؟

(٤) كيف كانت ظاهرة التجديد عند أحمد شوقي في وصف الطبيعة؟

١,٤ أهداف البحث

يهدف البحث إلى تقديم دراسة وصفية تحليلية لتحقيق ما يأتي:

- (١) بيان أوصاف الطبيعة في أشعار الشعاعين ابن زيدون وأحمد شوقي.
- (٢) تحليل الصورة الشعرية الفنية عند الشعاعين في وصف الطبيعة.
- (٣) كشف عناصر الاتفاق والاختلاف لوصف الطبيعة بين أشعار الشعاعين ابن زيدون وأحمد شوقي.
- (٤) إبراز ظاهرة التجديد عند أحمد شوقي في وصف الطبيعة.

١,٥ أهمية البحث

اهتم الإنسان بالطبيعة منذ الزمن القديم وتطلّع بحب إلى جمالها وروضها ورونق سمائها. وقد وجد فيها الشاعر مرتعاً لخياله ومقيلاً لأفكاره، وكانت وحي من استلهمها. يتناول البحث قصيدة ذا قيمة فنية وموضوعية، يرى الباحث فيها انعكاساً لحدث مؤثر في العصر الحديث (السيد، ٢٠٢١)، فقد تأثر أحمد شوقي بإنتاج أشعار ابن زيدون في النمط والمضمون فعارض أشعاره، ويحاول الباحث دراسة الموازنة بين أشعار ابن زيدون وأحمد شوقي في وصف الطبيعة بغية الوصول إلى نقاط الالتقاء والاختلاف في قصيدتيهما، ويحلل الصورة الفنية التي رسمها الشعاعان من خلال الطبيعة وعناصرها، ثم يبين تجسيد أحمد شوقي لألوانٍ جديدةٍ من الفن وإبداع الأساليب في فنّه بوصف الطبيعة. ومن هذا البحث يكون دراسة الشعاعين الكبيرين من شعراء الأندلس وشعراء العرب، لهما طابعهما وخصائصهما وتجلياتهما الإبداعية وتأثيرهما المعروف في شعراء المشرق، وإسهاماً في رفد المكتبة العربية بالجديد والمفيد.

كما أن هدف هذا البحث هو الوصول إلى رؤية موضوعية ترصد ظواهر التفوق بين الشعاعين، والصور الشعاعية المبتكرة لدى الشعاع المعارض، بالإضافة إلى الملامح المشتركة بين الشعاعين من حيث المعاني والصور والأسلوب، واكتشاف أثر شعر المعارضات في التراث الأدبي، وإبراز شعر المعارضات بين القدماء والمحدثين الذين تنافسوا فيما بينهم تنافسًا كبيرًا، كما يسهم الباحث في تحقيق رؤية نقدية ساهرة لكل من العاملين الأدبيين، مما يسهم في ثراء المعرفة الإنسانية والدراسات الأدبية والنقدية.

١,٦ حدود البحث

إن حدود البحث في الدراسة الأدبية ترتكز على نقطتين رئيسيتين؛ هما الحدود الموضوعية، والحدود الزمنية، فيجد الباحث بلاد الأندلس ومصر عاملاً جغرافياً بين الشعاعين، وكذلك الاختلاف الزمني للعصر الأدبي الذي عاش فيه كل شاعر، حيث تراوحت المدة بينهما تسعمئة عام.

١,٦,١ الحدود الموضوعية

يتحدد البحث بقصائد الشعاع الأندلسي ابن زيدون وقصائد الشعاع المصري أحمد شوقي. وحجم العينة في هذا البحث النوعي يتحدد في تلك الأبيات المختارة التي تمثل العينات من عناصر المياه والزهور والغزال والطيور، وسبب تركيز الباحث على هذه العناصر الأربعة لأن الوصف الشعري للمياه، الزهور، الغزال والطيور في أشعار ابن زيدون وأحمد شوقي من خلال عدة نقاط تتعلق بالأهمية الأدبية، الرمزية، والجمالية:

(١) الرمزية العميقة: هذه العناصر (المياه، الزهور، الغزال، والطيور) تحمل أبعاداً رمزية غنية في الأدب العربي. المياه ترمز غالباً إلى الحياة والنقاء، الزهور إلى الجمال والزوال، الغزال إلى الرقة والجمال،

والطيور إلى الحرية والارتحال. اختيار هذه الرموز يمكن أن يوفر فهماً عميقاً للأبعاد الثقافية والفلسفية التي يستكشفها الشاعران.

(٢) التقاليد الشعرية: المياه، الزهور، الغزال، والطيور هي عناصر شائعة في الشعر العربي التقليدي وتمثل جزءاً من التراث الشعري. دراسة هذه العناصر في شعر ابن زيدون وأحمد شوقي تكشف عن كيفية تفاعل الشاعرين مع هذا التراث وتطويرهم له.

(٣) الجمالية والأسلوب: التركيز على هذه العناصر يسمح بتحليل دقيق للأساليب اللغوية والجمالية التي يستخدمها كل شاعر. فهذا يعطي نظرة عميقة على مهارتهما الشعرية في خلق صور بصرية معبرة ومؤثرة.

(٤) الأثر العاطفي والنفسي: الطبيعة ومكوناتها تمتلك قوة تأثيرية عالية على المشاعر الإنسانية. تحليل كيفية استخدام الشاعرين لهذه العناصر يمكن أن يوفر فهماً لكيفية التعبير عن العواطف والأحاسيس في الشعر.

(٥) الاختيار النقدي: قد يعتبر الباحث هذه العناصر مميزة بشكل خاص في أعمال ابن زيدون وأحمد شوقي، مما يجعلها نقاط محورية للتحليل النقدي والموازنة بين الشاعرين وأعمالهما في الصورة الشعرية الجميلة.

وأشار الباحث سفيان وآخرون إلى بحثهم تحت عنوان (الأزهار في شعر ابن زيدون: دراسة تحليلية)، فتحدثوا بأن من أبرز الطبيعة سجلها ابن زيدون في أبياته الشعرية الأزهار وضروبها المختلفة، وكان قد تأثر بجمال الطبيعة، ما جعله يوظف الأزهار في شعره بشكل كبير، وانطلاقاً من هذا الأمر (٢٠٢٢: ١٤٨).

كما بينت بنت حسن بأن ألفاظ الطبيعة المائية ومفرداتها التي انتشرت بشكل كبير حتى أصبحت علامة واضحة في شعره (٢٠٠٩: ١-٤). أما عناصر الطيور والغزال في الشعر الزيدوني، فكان وصفه لهذه

الكائنات وسيلة لتجسيد بيئته الطبيعية في الأندلس، التي تمتاز بالتنوع الطبيعي ووفرة الحياة البرية، حتى

أحصاهما ربيع في بحثه بأن ألفاظ الطيور والغزال ظهر عدداً كثيراً في شعر ابن زيدون (٢٠١٣: ٢٤٦). كما

اهتم أحمد شوقي بوصف الطبيعة فقد كانت الطبيعة عنده لوحة فنية رائعة، حيث قالت بنت عبد الخالق: "والحق أن شوقي قد قضى للطبيعة المصرية حقها وقد أجاد وصفها وحلق فيها بخياله ما شاء أن يخلق وخطبها وشخصها فجاء وصفه لها دقيقاً (١٩٩٠ : ٩٤-٩٥). فقرأ الباحث ديوان أحمد شوقي ولاحظ أن مفردات المياه والزهور والغزال والطيور ظهرت عدداً كثيراً في شعره، فيستطيع الباحث أن يوازن هذه العناصر بين ابن زيدون وأحمد شوقي، حتى يستخلص فيها أوجه الاتفاق والاختلاف في أشعارهما، ويبين تجسيد أحمد شوقي لألوانٍ جديدةٍ من الفن في وصف الطبيعة وكيفية تلخيصه من قيود ابن زيدون وتفرد من أشعاره. فقام الباحث باختيار العديد من العينات كما يوضح الجدول الآتي:

جدول ١،١: تحديد البحث لقصائد ابن زيدون الأندلسي وقصائد أحمد شوقي المصري

| وصف الطبيعة | ابن زيدون | أحمد شوقي |
|----------------|------------------|-------------------|
| المياه | عدد الأبيات (٢٣) | عدد الأبيات (٤٨) |
| الزهور والورود | عدد الأبيات (٣٦) | عدد الأبيات (٣٥) |
| الغزال | عدد الأبيات (١٤) | عدد الأبيات (٣١) |
| الطيور | عدد الأبيات (١٤) | عدد الأبيات (٤٧) |
| | مجموعة: ٨٧ بيتاً | مجموعة: ١٦٢ بيتاً |

تشمل مجموعة أبيات وصف الطبيعة للشاعر الأندلسي القديم ابن زيدون (٨٧) بيتاً، وهي من (٥٤) قصيدة من ديوان ابن زيدون. وتشمل مجموعة أبيات وصف الطبيعة للشاعر المصري المعاصر أحمد شوقي (١٦٢) بيتاً، وهي من (٤٣) قصيدة من ديوان أحمد شوقي. يختار الباحث عددًا غير متساوٍ من العينات الشعرية من أعمال ابن زيدون وأحمد شوقي لأن هناك اختلاف في الكمية والنوعية للأعمال المتاحة لكل شاعر. ابن زيدون، هو الذي عاش في العصر الأندلسي القديم، قد لا يكون لديه الكثير من الأعمال الباقية موازنة بأحمد شوقي، هو الذي عاش في العصر الحديث وله أعمال موثقة بشكل أفضل وأكثر

توفرًا. وقرأ الباحث دواوين ابن زيدون وأحمد شوقي فحاول أن يجمع الأبيات من هذه العناصر الأربعة من الشعارين، ووجد الباحث أن أشعار أحمد شوقي تغطي مجموعة أوسع من الموضوعات أكثر من ابن زيدون، كما دعم العماوي أن أحمد شوقي نظم شعره في عدة مجالات مختلفة ومتنوعة، حيث كتب الشعر السياسي والوطني، بالإضافة إلى شعر الرثاء، والمدح، والغزل، والوصف، والحكمة، وقد أبدع شوقي في نظم الشعر حتى صعد إلى القمة، كان شعره مؤثرًا بشكل كبير في الساحة الأدبية العربية المعاصرة (٢١١: ٢٠١٠-٢٢)، وكل هذا يجعل من شعره مصدرًا غنيًا للدراسة، ومما يستدعي عدد الأبيات أكثر من أبيات ابن زيدون لتمثيل في هذا البحث.

١,٦,٢ الحدود الزمنية

يتحدد البحث لقصائد الشاعر الأندلسي القديم ابن زيدون وقصائد الشاعر المعاصر المصري أحمد شوقي، كما يأتي:

أ- الشاعر الأندلسي القديم ابن زيدون:

في تحديد الحدود الزمنية لاختيار القصائد لوصف الطبيعة لابن زيدون، يُعتبر الأمر مهمًا لضمان الدقة التاريخية والموضوعية في البحث. ابن زيدون الذي عاش بين الأعوام ١٠٠٣ و ١٠٧١ ميلادية، كان من أبرز الشعراء في الأندلس. لذلك يركز الباحث على القصائد التي كُتبت خلال هذه الفترة الزمنية المعنية للتأكد من أن التحليل يعكس بشكل دقيق السياق الثقافي والتاريخي لابن زيدون. الحدود الزمنية التي يحددها الباحث في اختيار القصائد يمكن أن تشمل:

(١) التركيز على الفترة الذهبية لابن زيدون (١٠٢١م-١٠٣١م): يقتصر الباحث على الأعمال التي كُتبت في أوج نشاط ابن زيدون الأدبي، مثلاً خلال فترة توليه مناصب سياسية في الدولة الأموية في قرطبة، حيث كانت الإنتاجية الشعرية له في أعلى مستوياتها.

(٢) اختيار قصائد تعكس السياق السياسي والثقافي الخاص بالأندلس: الباحث يختار قصائد تعكس الاضطرابات السياسية أو الرومانسية أو الفلسفية التي كانت سائدة خلال حياة ابن زيدون (١٠٣١م-١٠٥٢م)، لتسليط الضوء على كيفية تفاعل الشاعر مع تلك الأحداث.

(٣) نوعية الطبيعة الموصوفة: يفضل الباحث التركيز على القصائد التي تصف عناصر معينة من الطبيعة، مثل الماء، الأشجار، أو الزهور والفصول، لاستكشاف كيفية تعامل ابن زيدون مع هذه العناصر واستخدامها في شعره.

من خلال تحديد هذه الحدود الزمنية بدقة، يمكن للباحث تعزيز جودة البحث وضمان أن التحليل يعكس بشكل دقيق الفترات الأكثر أهمية وإنتاجية في شعر ابن زيدون المتعلق بوصف الطبيعة.

ب- الشاعر أحمد شوقي المصري المعاصر:

تحديد الحدود الزمنية لاختيار قصائد أحمد شوقي التي تصف الطبيعة، فعلى الباحث أن يأخذ بعين الاعتبار مراحل حياة شوقي الأدبية والتغيرات الاجتماعية والسياسية التي مر بها، حيث أن أحمد شوقي (١٨٦٨-١٩٣٢)، المعروف بلقب "أمير الشعراء"، قد مر بعدة مراحل تطور فني وشخصي تظهر بوضوح في شعره. الحدود الزمنية التي يحددها الباحث في اختيار القصائد يمكن أن تشمل:

(١) الفترة المبكرة والتعليم في فرنسا: تعلم شوقي في فرنسا خلال الفترة من ١٨٨٧ إلى ١٨٩١، وهذا قد أثر على تقديره ووصفه للطبيعة بأسلوب أوروبي مغاير للشعر العربي التقليدي. يختار الباحث تحليل القصائد التي كتبها بعد عودته لتقييم تأثير تجربته الأوروبية على تصوير الطبيعة.

٢) مرحلة ما بعد النفي والعودة إلى مصر: تم نفي شوقي في ١٩١٤ وعاد إلى مصر في ١٩٢٠. هذه الفترة قد تكون غنية بالوصف الطبيعي حيث عكست تأملاته ومشاعره حول الوطن والغربة.

٣) الفترة الأخيرة من حياته: في العشرينيات وحتى وفاته عام ١٩٣٢، كان شوقي في قمة نضجه الفني والفكري، وغالبًا ما استخدم الطبيعة كمكان للتأمل والتفكير الروحي. فيختار الباحث هذه الفترة لاستقصاء أعمق وصف للطبيعة في شعره.

٤) الاستجابة للأحداث التاريخية: ويركز الباحث أيضًا على القصائد التي كتبها شوقي ردًا على أحداث تاريخية معينة، مثل الحرب العالمية الأولى أو التغيرات السياسية في مصر، حيث قد يكون قد استخدم الطبيعة للتعبير عن مواقفه ومشاعره تجاه هذه الأحداث.

تحديد هذه الحدود الزمنية تجعل الباحث تقديم تحليل مركز ومفصل لكيفية تعامل شوقي مع الطبيعة في شعره، ومعرّزًا بفهم أعمق للسياقات التاريخية والشخصية التي أثرت على أعماله.

١,٧ التعريف بمصطلحات البحث

إن تعريف الشيء هو مفتاح الدخول إليه، ومن خلاله يُكشف عن المصطلحات والمفاهيم التي يتناولها هذا البحث. استناداً إلى موضوع الدراسة الحالية وتحليل وصف الطبيعة، والمقارنة والموازنة، لا بدّ من تسليط الضوء على هذه التعريفات:

أ. الوصف: مفهوم الوصف لغة: ورد في لسان العرب عن الوصف قوله: "وصف الشيء له وعليه وصفًا، وصفه: حلاه والهاء عوضًا من الواو؛ وقيل الوصف: المصدر. والصفة: الحلية، واستوصفه الشيء سأله أن يصف له..." (ابن منظور، ٢٠٠٣: ٤٨٤٩). أما في الاصطلاح فقد عرفه السيد الهاشمي بقوله: "الوصف عبارة عن بيان الأمر باستيعاب أحواله وضروب لغويته الممثلة له وأصوله ثلاثة:

الأول: أن يكون الوصف حقيقياً بالموصوف مفرزاً له عما سواه.

الثاني: أن يكون ذا طلاوة ورونق.

الثالث: ألا يخرج فيه إلى حدود البلاغة والإسهاب، ويكتفي بما كان مناسباً للحال" (٢٠٠٣: ٢٩٥).

ب. **الطبيعة:** هي لغةٌ مُشتقة من الفعل الثلاثي (طَبَعَ) وهي: "الخليقة والسَّجِيَّةُ التي جُبِلَ عليها الإنسانُ أو الطَّبَاعُ" (الفيروز آبادي، ٢٠٠٨: ٩٩٠). واصطلاحاً: "كل ما يوجد في الكون خاضعاً لنظامه، ومميّزاً عما يضيفه إليه الإنسان بالصنع أو الفن وباستطاعتها إثارة حساسيته وعاطفته الجمالية" (المهندس، ١٩٧٩: ١٣٢).

ت. **الصورة الشعرية:** هي الصورة الفنية و أصبح تشمل على كل الأدوات التي تستخدم للتعبير من علم بيان وبديع ومعاني وقافية وسرد، فأصبحت شكلاً فنياً يستخدم طاقات اللغة من ألفاظ وعبارات وإيقاعات، وتراكيب ودلالات ومقابلات، وتضاد وترادف، مما جعلها تخرج من نطاق الجانب البلاغي إلى عالم الشعور والوجدان، والتعابير الحسية (الحديثي، ٢٠١٨: ٤٩).

ث. **الموازنة:** الموازنة في اللغة أخذت من الفعل (وزن) وزنت الشيء وزنا وزنة. ووازنت بين الشيئين موازنة ووزانا، والوزن ثقل الشيء بشيء مثله... وزن الشيء إذا قدره... (الجوهري، ١٩٧٩: ٢٢١٣). والميزان: المقدار، ووازنه: عادله وقابله (ابن منظور، ١٩٧٩: ٣٤٠-٣٧٧). أما اصطلاحاً الموازنة في عُرف النقاد هي: المفاضلة بين شاعرين أو كاتبين، أو عمليّين أدبيّين أو أكثر للوصول إلى حكم نقديّ (مطلوب، ٢٠٠١: ٤١٢).

لقد سلط هذا الفصل الضوء على مبادئ رئيسة لهذا البحث، حيث تناول في المقدمة ظاهرة تأثر أحمد شوقي بإنتاج أشعار ابن زيدون في النمط والمضمون ووصف الطبيعة فعارض أشعاره، وعرضَ هذا الفصل مشكلة البحث المتمثلة في أن معظم الدراسات السابقة حول موازنة القصائد النونية بين ابن زيدون وأحمد شوقي في الشكل والمضمون، ولا يتوفر منها ما هو يخص بموازنة وصف الطبيعة في قصيدتيهما، ولم تفرد دراسة مستقلة حتى تتبين بين أشعارهما موضوعياً وفنياً، وكذلك لم تكشف ابتكار أحمد شوقي لألوانٍ جديدةٍ من الفن وإبداع الأساليب الجديدة في وصف الطبيعة، وحيث أكدت الدراسات السابقة أنَّ مشكلة البحث موجودة وواقعية، واعتمد على مشكلة الدراسة في التصدي للإجابة عن أسئلة البحث وأهدافه.

كما بيّن الباحث في هذا الفصل حدود البحث بما يشتمل على الحدود الموضوعية والحدود الزمنية، فحدد الباحث بلاد الأندلس القديمة ومصر الحديثة جغرافياً بين الشاعرين، وكذلك الاختلاف الزمني للعصر الأدبي الذي عاش فيه كل شاعرين، حيث تراوحت المدة بينهما تسعمائة عام.

REFERENCES

- Cruz, A. C. (2016). *Modes of Loss: al-Andalus in the Arabic Poetic Imagination*. University of California.
- Cantarino, V. (2000). *Wa-hiya taklifu ghannat: Genre and Gender in Hispano-Arabic Poetry*. Medieval Lyric: Genres in Historical Context. Ed. William Doremus Paden. Champaign, Illinois: University of Illinois Press.
- Douglas, F. (1976). Ibn Zaydūn: Towards a Thematic Analysis. *Arabica*, 23(1), 63-76. <https://www.jstor.org/stable/i386178>
- Emad A.A.ALY. (2020). Turkish City Names and their Indication in the poetry of Ahmed Shawky. *Dinbilimleri Akademik Araştırma Dergisi*, 20(2),1283-1323. <https://doi.org/10.33415/daad.728217>
- Faroukh, U. (1981). Al- Adab al- ‘Arabi fi al- Maghreb wal- Andalus. Beirut: Dar al- ‘Ilm lil Malayyin.
- Gbodofu, K. M. U. (2021). Al-Muwazanat Al-Adabiyyah Fi Mualfat Adam Abdullah Al-Ilori (Dirasah Tahliliyyah Naqdiyyah). *El Harakah*, 23(1), 199. <https://doi.org/10.18860/eh.v23i1.10527>
- Jahantab, Z & Mirtaj, F. (2022). Omparative literature in terms of influence and impact. *Harf-o-Sukhan*, 6(2),20-31. <https://harf-o-sukhan.com/index.php/Harf-o-sukhan/article/view/458>
- Lug, S. (1981). Toward a Definition of Excellence in Classical Arabic Poetry: An Analysis of Ibn Zaydūn's Nūniyya. *Journal of the American Oriental Society*, 101(3), 331–345. <https://doi.org/10.2307/602595>
- Menocal, M. R., Scheindlin, R. P., & Sells, M. (Eds.). (2006). *The Literature of Al-Andalus*. Cambridge University Press.
- Pinto, K. (2013). *Passion and Conflict: Medieval Islamic Views of the West. Mapping Medieval Geographies: Geographical Encounters in the Latin West and Beyond, 300–1600*, ed. Keith D. Lilley. New York: Cambridge University Press.
- Raymond K. Farrin. (2003). The "Nūniyya" of Ibn Zaydūn: A Structural and Thematic Analysis. *Journal of Arabic Literature*, 34(1/2), 82–106. <http://www.jstor.org/stable/4183477>
- Said Darwish, I. (2014). Courtly Culture and Gender Poetics: Wallada bint al-Mustakfi and Christine de Pizan [Master's Thesis, the American University in Cairo]. AUC Knowledge Fountain. <https://fount.aucegypt.edu/etds/907>
- Segol, M. (2009). Representing the Body in Poems by Medieval Muslim Women. In Medieval Feminist Forum: A Journal of Gender and Sexuality (Vol. 45, No. 1, pp. 147–169). Society for Medieval Feminist Scholarship.

Simecek, K., & Rumbold, K. (2016). The uses of poetry. *Changing English*, 23(4), 309-313. <https://doi.org/10.1080/1358684X.2016.1230300>

Stewart, D. J. (2000). *The Literature of Al-Andalus*. Italy: Cambridge University Press.

Yasin, L. & Muezzin, A. D. (2020). The Poem “Deceived Her” By Ahmed Shawky According to The Modern Critical Methods. *Nüsha*, 20 (51), 299-332. <https://doi.org/10.32330/nusha.719809>

